via England

Hamburg Nov 16th 1870.

My dear Governor!

I wrote You on Aug 20th and sent You a Map of the then Seat of War;- soon it became necessary to extend the chart, the brilliant scenes of action having extended far into France,- an evidence of how moderate our people were at the beginning of this terrible and glorious War, forced upon them by our old foes, the French!- This second Map friend Otto Spleger will have handed to You,- and now - - - take the whole Chart of "la belle France",- and the Seat of War is before You!- At Paris and all around, East, North & South our brave Soldiers are - - - keeping in order, protecting the People against their own fanatical, revolutionary and infuriated b[illegible], made mad by despair, brought on by their Rulers, and the chastisement of their own overbearence, rottenness and senseless daring!- - -

Enclosed I send You a few Pictures of battles, hot work, well fought by both parties, but better led and with more endurance by the fearless gallant german Soldiers!- Perhaps these Pictures may interest You, a Soldier Yourself!- I will send You more of these Battlescenes as soon as they are issued.-

And now another Story!-

By the Ka Nee, which Vessel left London on the 6th inst.,- I send Case: T.C.H Nr 4. containing - - -?- - - a Joke, for Mrs Dennis which I beg You both to accept and take "the fun" in the same friendly Spirit as I offer it!- It is something Your good Lady may use when selling in the open air, on the green,- at those happy Pickenic parties where she so prettily presides,- in the open Waggon when driving or when Walking.- Guess what it is?!- Hanoverian & Germany embleme!-

Mit dem Ersuchen um gefällige Rückäußerung.

Hochachtungsvoll

Ergebenst

We have a whole french army here in Germany, more then three hundred thousend Soldiers, to give back to France after she has come to her senses, and a lasting Peace made sure! – Our City and, in fact, all Cities, Towns, Villages, Citadelles and Country are full of „Red Pants", who, tanned and quiet, are enjoying themselves by taking a comprehensive view of Men, Matters and things! They are well treated as brave Soldiers, and have nothing to complain of, – if our side uses severe Measures at home or in France, – it is only what they bring upon them by their own conduct, and by sheer dictations of self defence, and precipitated by War. –

von Goesnitz came through here a few days ago, – he stayed but a few hours and went on to Magdeburg; – he was in company of his Sister from Michigan, with her Boy; she was in mourning, they tell me, for I have not seen them. –

The Commerce of Germany with abroad has suffered during this War, – our Fleet cannot contend with that of France; – But even that Model Fleet has not been able to do us any other harm then taking a few helpless Merchantvessels! – However, Onkel Bismarck will make out a pretty Bill for all this! – – –

And now, good bye, for to day, my dear Friend, – give my best Uebs to the King, to Your good Mother and Wife and all the good people there! – My Wife, her Sister and the Children join in my Uebs to all! –

Do, write to me soon, – I shall be glad to hear from You! –
With my best compliments I remain

Yours very truely.
Heed C. Heuck.

Henry and Hannah Adams.

Duplicate.

Nov 16/70

His Excellency Governor I. O. Dominis,

Honolulu.

THEOD. C. HEUCK
HAMBURG.

Blue Cyan Green Yellow Red Magenta White 3/Color Black

A 1 2 3 4 5 6 M 8 9 10 11 12 13 14 15 B 17 18 19

